



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

FOURTH SUNDAY OF EASTER

May 15, 2011



CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Bill Cao

Administrator

Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hào P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

ĐÁP CA
Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi

SUY NIỆM

Mục Tử của các Linh Hồn.

Quý anh chị em trong Chúa Kitô,

Những bài đọc của Chúa Nhật hôm nay nói về người “Mục Tử tốt lành”. Trong Chúa Nhật này, Giáo Hội mời gọi chúng ta một cách tích cực cầu nguyện và nâng đỡ cách riêng cho ơn gọi linh mục và đời sống tu sĩ nam nữ. Trong tâm tình cầu nguyện và tạ ơn, chúng ta xin Thiên Chúa chúc lành và ban cho Giáo Hội có nhiều tâm lòng quảng đại, đáp trả tiếng gọi ra đi làm vườn nho cho cánh đồng nước Chúa. Với nhu cầu gia tăng không ngừng của các cộng đoàn tín hữu nơi giáo phận Orange và nơi giáo xứ này, chúng ta cần nâng đỡ và cổ võ một cách đặc biệt cho các linh mục đã được tín nhiệm với đặc trách là : “Mục Tử của các linh hồn” trong cộng đoàn dân Chúa.

Tôi xin mượn cơ hội này để chia sẻ với quý anh chị em vài suy tư của tôi trong vai trò là người chủ chăn của anh chị em về quá trình hai năm phục vụ. Là một linh mục còn trẻ về tuổi đời và còn non nớt trong kinh nghiệm mục vụ, quý anh chị em đã cho tôi những bài học quý báu thế nào là người mục tử đích thực theo mẫu mực của Mục Tử Giêsu. Tôi thành thật nhìn nhận rằng trong chức vụ lãnh đạo- “tôi tá” của tôi, là tôi đã bị giằng co và bị thử thách về góc độ khả năng lãnh đạo và sự phát triển đời sống tâm linh của một người linh mục ! Phản ứng đầu tiên của tôi khi nhận bài sai về phục vụ Giáo xứ La Vang, là lo âu và hoang mang, bởi vì tôi cảm thấy lạc lõng và không xứng hợp trong công việc lãnh đạo một cộng đoàn. Tuy nhiên, lời cầu nguyện của đáp ca Thánh vịnh 23 : “Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi”, mà chúng ta cùng hợp xướng hôm nay, là nghị lực giúp tôi thực sự đặt niềm tin cậy vào sức mạnh của Chúa. Trong tâm tình cậy tin và phó thác vào Chúa, tôi í thức được là tôi luôn cần mức uống nơi giếng sâu ân sủng để được nuôi dưỡng và giữ vững con người tôi trong cương vị là linh mục và là chủ chăn.

Hẳn nhiên với một giáo xứ còn non trẻ, đa văn hoá và đang trên đà phát triển này, chúng ta đã phải trải qua những thời kỳ thăng trầm và đau thương không thể tránh khỏi trong tiến trình tăng trưởng. Chúng ta cần chung tay góp sức, đóng góp phần mình với những nén bạc, tài năng và tiền của mà Chúa ban, để chúng ta luôn đáp ứng cho những nhu cầu cần thiết trong việc phát triển gia đình giáo xứ. Tôi hy vọng rằng trong vai trò là người chủ chăn, tôi đã tạo điều kiện để khởi đầu và cổ võ cho sự gia tăng đời sống tâm linh nơi mỗi anh chị em. Tôi thật sự tận tâm trong việc chuẩn bị để tổ chức, cho những nhóm họp, những nghi lễ phụng vụ, những cử hành chung hầu nối kết lại cách chặt chẽ hơn cộng đoàn đa văn hoá nơi giáo xứ này . Tôi cảm nhận được niềm vui đích thực, niềm vui của một linh mục khi chủ trì hoặc tham dự với quý anh chị em trong những sinh hoạt thiêng liêng và thánh thiện này. Tôi hy vọng là anh chị em cũng được nuôi dưỡng, chữa lành, an ủi và được xác tín về đức tin của mình khi cùng song hành với Chúa trên “lộ trình đi về Emmau”.

Chúng ta đã nghe nói đến việc gieo gặt trong Thánh Kinh, là chúng ta gặt nơi mình không gieo, kẻ khác thì gặt hái nơi ta đã gieo trồng. Nói cách khác, là Thiên Chúa luôn lần lượt tuôn đổ ơn lành cho chúng ta. Chúng ta đừng tính toán khi gieo trồng mà hãy quan tâm đến hoa quả chung để chia sẻ với nhau. Vì thế chúng ta phải là những thợ làm vườn quảng đại trong vườn nho của Chúa. Tôi thiết nghĩ niềm vui lớn nhất của tôi là được chứng kiến sự nảy nở thật đẹp đẽ của những mầm giống hy vọng và niềm tin, mà tôi đã gieo trồng nơi cộng đoàn dân Chúa tại giáo xứ này. Trong tâm tình đó, tôi khích lệ mỗi người trong anh chị em tiếp tục vun tưới mảnh vườn Giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Hãy chăm lo cho mảnh vườn này như Thiên Chúa đang nuôi dưỡng anh chị em khi Ngài gieo trồng nơi từng anh chị em những giấc mơ và khát vọng vĩ đại nhất của Ngài, vì chúng ta là con cái yêu dấu của Ngài !

Tôi thành thật biết ơn anh chị em cho việc cầu nguyện và nâng đỡ tôi nhân dịp tôi vui mừng tạ ơn và kỷ niệm ngày thụ phong linh mục vào tháng tám tới đây, đánh dấu 10 năm hành trình linh mục của tôi. Được gặp gỡ và biết đến anh chị em, đó thực sự là một hồng ân và là một niềm vinh dự trên chặng đường mục vụ của tôi. Tôi tha thiết mời gọi mỗi anh chị em hãy tích cực nâng đỡ hàng ngũ linh mục trong Giáo Hội và giáo phận bằng lời cầu nguyện hằng ngày và sự khích lệ chân thành. Xin giúp chúng tôi trở thành dụng cụ đích thực cho ân sủng của Chúa, mặc dù với những thiếu sót và vấp ngã của thân phận con người linh mục chúng tôi. Có như thế, chúng tôi mới có thể sống một cách chân thật ơn gọi làm mục tử trung thành cho Giáo Hội,

Tôi tá của anh chị em trong chúa Kitô

LM Bill Cao



Giám Quản

THÔNG BÁO

Chúc Mừng!

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang và Chương Trình Giáo Lý Song Ngữ hân hoan chúc mừng các em học sinh được lãnh nhận Bí Tích Mình và Máu Thánh Chúa vào ngày 15 tháng 5 năm 2011. Nguyên xin Chúa Giêsu Thánh Thể là nguồn mạch sự sống đời đời tuôn đổ phúc lành xuống trên các em học sinh và Gia Đình.



Công Trình Xây Cát



Vào thứ hai 16 tháng 5, Giáo Xứ chúng ta sẽ bắt đầu xây dựng bức tường phía ngoài của Nhà Mục Vụ Hồng Y Nguyễn Văn Thuận và sửa chữa một số những thứ cần thiết để hoàn tất toàn bộ công trình xây dựng của Nhà Mục Vụ Hồng Y Nguyễn Văn Thuận. Xin cộng đoàn cẩn thận khi đi lại chung quanh khu vực đang xây cất. Công trình dự tính sẽ hoàn tất vào ngày 3 tháng 6.

Cần Giáo Lý Viên

Chương Trình Giáo Lý Song Ngữ đang tuyển thêm giáo lý viên mới cho niên khóa 2011-2012. Quý anh chị nào muốn trở thành giáo lý viên rao giảng lời Chúa cho các em trong cộng đoàn, xin liên lạc Sơ Diễm Mai tại văn phòng giáo lý hoặc điện thoại 714-775-6200 ext. 207.

Khẩn Cho Hiện Mẫu

Giáo Xứ sẽ tiếp tục khẩn cho các hiện mẫu xuyên suốt tháng 5. Xin cộng đoàn điền vào bao thơ xin khẩn tại cuối nhà thờ để cầu nguyện cho các hiện mẫu còn sống cũng như đã qua đời.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần đầu tiên của tháng 5:

2010	2011	Chênh Lệch
\$9,547	\$8,569	-\$978
Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 5/6/11		\$552
Tiền thu từ bán hoa		\$1,459

Nhà Mục Vụ ĐHY Nguyễn Văn Thuận

Số tiền hứa đóng góp:	\$741,299
Số tiền đã đóng góp:	\$366,006

Quỹ Mục Vụ 2011
“Hành Diện là Người Công Giáo”
 Tiến Triển cho đến ngày 15 tháng 5 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	488	\$120,089	\$59,023	\$20,653

Chúc mừng Giáo Xứ La Vang đã đạt được chỉ tiêu cho năm 2011 trong tháng 3. Nhờ đó, giáo sư đã được thưởng \$5000 vào tháng 7 năm 2011. Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ. Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý vị đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng www.oc-foundation.org. Giáo Xứ sẽ nhận được \$10 cho mỗi người hứa trên mạng.

Responsorial Psalm

The Lord is my shepherd, nothing I shall want.

MEDITATION

Shepherd of Souls

May 15, 2011

My Dear Friends in Christ,

On this Shepherd Sunday, we are called as a Church to pray and support vocations to the priesthood and the religious life. In our prayers, we ask that God may bless our Church with generous men and women who will respond to the call of service in God's vineyard. As the needs of our faithful flock increase in our local Diocese of Orange and in our parish, may we support in particular the priests who have been given charge as the "Shepherd of Souls" in our midst.

May I take this opportunity to share with you some of my reflections as a shepherd among you during this past two years. As a young priest who has much to learn, you have taught me what it means to be a true shepherd in the footsteps of Jesus. I can honestly say that as a servant-leader, I have been stretched and challenged as a priest in my leadership skills and spiritual growth! I first met the invitation to come to Our Lady of La Vang with fear and intrepidation for I felt lost and inadequate to lead the community. However, the prayer refrain of psalm 23 which we hear proclaimed today has helped me to truly rely on the Lord's strength: ***The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.*** In my trust and reliance in the Lord, I realize that I must continually draw from this deep well to nourish and sustain who I am as a priest and shepherd.

With our young and maturing multicultural parish, we have definitely gone through periods of growing pains! Yes, there is much needed good growth, but we must collectively contribute our share of our gifts, talents and treasures. I hope that as your shepherd, I have helped to begin and foster some of the spiritual growth within each of you. I have been conscious in preparing meaning gatherings, liturgies, and celebrations in bringing our diverse ethnic communities together. Presiding and participating with you in these sacred occasions has been my true joy as a priest! I hope that you have been nourished, affirmed, healed, and consoled in your faith in our "Emmaus journey" together with the Lord.

The scripture tells us that we will reap where we did not sow, and others will reap where we have sown. In other words, there is a continual cycle of blessings from the Lord. Don't count the cost to plant, only pay attention to the fruits which are grown and shared. Therefore, we must be the great gardeners in God's vineyard. I believe my greatest joy as a servant among you is to witness the beautiful growth within the seeds of hope and faith that I have sown within this community. Therefore, I encourage each of you to continue to water the garden here at Our Lady of La Vang. Nurture this garden as the Lord nurtures you with His greatest dreams and aspirations as His beloved sons and daughters!

I am truly grateful for all of your support and prayers as I approach my ten years anniversary as a priest this August. I do feel truly blessed and honored to have known and met you in my priestly journey. I ask that each of you will make a sincere commitment to actively pray and support all priests in our Church and our Diocese daily. Help us to be true instruments of God's grace, despite our failings and challenges. In this way, we may more honestly live the calling as faithful shepherds of the Church.

Your Servant in Christ,

Fr. Bill Cao



Administrator

Monday, May 16		
8:30 am	Pray for all mothers	
Tuesday, May 17		
8:30 am	Roberto Fernandez (L)	
Wednesday, May 18		
8:30 am	Pray for all mothers	
Thursday, May 19		
8:30 am	Pray for all mothers	
Friday, May 20		
8:30 am	Pray for all mothers	
Saturday, May 21		
8:30 am	Anton Nguyen Van Thong (D)	
5:30 pm	Pray for the youth	
Sunday, May 22		
8:00 am	Maria Tran Thi Bich Nga	
10:00 am	Pray for benefactors	
12:00 am	Ma Luisa Castello n y Teodora Angeles (D)	
4:30 am	Pray for benefactors	

ANNOUNCEMENTS

Novena for Mothers

We invite you to continue to enroll your mother and other loved ones in our Solemn Novena to all throughout the whole month of May. All those enrolled will share nine days of remembrance at the masses and in prayers. Please take a Novena for Mother’s Day envelope at the end of the church or in the office and return to us. Thank you very much!

Congratulations!

Our Lady of La Vang Parish is proud to have Mrs. Oselia Maldonado as one of the nominees for the title “Catholic Women of the Year” within the Diocese of Orange. Thank you for all of your hard works and dedications to the parish for over 25 years. Congratulation to the Maldonado family and best of luck to Mrs. Oselia Maldonado!

Congratulations!

Congratulations to the children and their families who have received the body and the blood of Christ for the first time this weekend. May Jesus in the Holy Eucharist, the source of eternal life lavish his blessing upon these children and their families.



Lupe Villa & Mario Hildago
Wedding Ceremony will be held at 4 PM on 5/27/11

(If anyone believe that these couples have previous engagement that could prevent them from getting married, please contact the Administrator immediately.)

Thank you!

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
 “Proud to be Catholic”

Progress Report as of May 15, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	488	\$120,089	\$59,023	\$20,653

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011! All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....
 To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.
 Every pledge, no mater what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org. The Parish will receive a \$10 incentive for each on-line pledge made.



THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 1st week of May

2010	2011	Difference
\$9,547	\$8,569	-\$978
Friday Collection 5/6/2011:		\$552
Flower Sales		\$1459

Pastoral Center Pledges & Payments as of May 11, 2011

Pledges:	\$741,299
Payments:	\$366,006

Salmo Responsorial
El Señor es mi pastor, nada me faltará. Aleluya

REFLECCIONES

Pastor de Almas

15 de mayo del 2011

Mis queridos amigos en Cristo,

En este Domingo del Pastor, estamos llamados como Iglesia a orar y apoyar las vocaciones al sacerdocio y a la vida religiosa. En nuestras oraciones, le rogamos a Dios para que bendiga nuestra Iglesia con hombres y mujeres generosos capaces de responder al llamado de servir en la viña de Dios. Al aumentar las necesidades del rebaño de feligreses en nuestra Diócesis de Orange y en nuestra parroquia, que apoyemos de una forma particular a los sacerdotes que han sido puestos como “Pastores de Almas” en medio de nosotros.

Quisiera tomar esta oportunidad para compartir con ustedes algunas de mis reflexiones como su pastor durante los últimos dos años. Como sacerdote joven que aun tiene mucho que aprender, ustedes me han enseñado que significa ser un verdadero pastor tras los pasos de Jesús. Yo hoy puedo decirles que como servidor y líder, ¡mis habilidades de sacerdote y liderazgo y mi crecimiento espiritual han aumentado y crecido porque han sido desafiados! Cuando se me hizo la invitación de venir aquí a Nuestra Señora de La Vang, al principio tuve miedo porque me sentía inadecuado y perdido como para poder dirigir una comunidad. Sin embargo, el Salmo 23 que es proclamado el día de hoy me ha ayudado a verdaderamente apoyarme en la fuerza del Señor. ***El Señor es mi pastor, nada me falta.*** En el confiar y en el depender del Señor, me he dado cuenta de que tengo que extraer de este poso profundo lo que me va alimentar y a sustentar como sacerdote y como pastor.

¡Con nuestra parroquia jovial y multicultural, sin duda hemos atravesado por periodos dolorosos de crecimiento! Sin duda, hay necesidad de un buen crecimiento, pero todos debemos colectivamente contribuir con nuestros talentos, dones y tesoros. Espero que como su pastor haya ayudado a comenzar y fomentar algo de crecimiento espiritual dentro de cada uno de ustedes. He tenido conciencia de preparar reuniones, liturgias y celebraciones que tengan significado y que unan a nuestras diversas comunidades. ¡El presidir y participar con ustedes en estas ocasiones sacras ha sido para mí una verdadera alegría como sacerdote! Yo espero que ustedes hayan podido ser nutridos, afirmados, sanados y consolados en su fe y en nuestro “Camino de Emaus” juntos con el Señor.

Las sagradas escrituras nos dicen que cosecharemos donde nosotros no hemos sembrado y otros cosecharán donde nosotros sembramos. En otras palabras, siempre hay un ciclo de continuas bendiciones por parte del Señor. No lleven cuenta del costo para sembrar, solo estén atentos a los frutos que crecen y son compartidos. Por lo tanto, debemos ser grandes jardineros en la viña de Dios. Creo que mi mas grande alegría como un servidor entre ustedes fue el ser testigo del bello crecimiento dentro de las semillas de esperanza y fe que yo sembré dentro de esta comunidad. Por eso, les animo a que sigan regando el jardín aquí en Nuestra Señora de La Vang. ¡Alimenten este jardín así como el Señor les alimenta con Sus más grandes sueños y aspiraciones como Sus amados hijos e hijas!

Estoy muy agradecido por su apoyo y oraciones al acercarse el aniversario de mis diez años como sacerdote este agosto que se aproxima. Verdaderamente me siento muy bendecido y honrado de haberles conocido en mi jornada sacerdotal. Les ruego a cada uno de ustedes a que se comprometan sinceramente para orar y apoyar diariamente de una forma activa a todos los sacerdotes de nuestra Iglesia y de nuestra Diócesis. Ayúdenos a ser verdaderos instrumentos de la gracia de Dios, a pesar de nuestras fragilidades y desafíos. De esta forma, podremos vivir más honestamente el llamado como pastores fieles de la Iglesia.

Su servidor en Cristo,



Padre Bill Cao

NOTICIAS

Felicitaciones!

Felicitaciones a todos los niños y sus familias que han recibido el cuerpo y la sangre de Cristo por primera vez. Que Jesús en la Sagrada Eucaristía es la fuente de la vida eterna y prodigar su bendición sobre estos niños y sus familias.



Inscripción para Educación Religiosa

Ahora estamos aceptando aplicaciones para el programa de educación religiosa para el año escolar 2011-2012. Por favor, tenga una solicitud en la oficina. Para obtener más información, póngase en contacto con la señora Elvira Lamas en 714-775-6200 extensión 206. Gracias.

**Campaña para los Servicios Pastorales
Orgullosos de ser Católico**
Informe de Mayo 15, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	488	\$120,089	\$59,023	\$20,653

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011. Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia. Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.oc-foundation.org. La parroquia recibirá un incentivo de \$ 10 por cada promesa por internet.



¡Nominación a la Mujeres Católicas del Año!

La Parroquia de Nuestra Señora de La Vang se enorgullece de tener a la señora Oselia Maldonado como una de las nominadas para el título de "Mujeres Católicas del Año" en la Diócesis de Orange. Gracias por su trabajo y su dedicación a la parroquia por más de 25 años. Felicidades a la familia Maldonado y mejor de las suertes!

Novena Por El Día De Las Madres

Vamos a seguir teniendo novena para rezar por todas las madres durante todo el mes de mayo. Por favor, llene su sobre para el novenario para el Día de la Madre y recordar a su querida madre



Lupe Villa & Mario Hildago
Ceremonia de la boda se celebrará a las 4:00 PM del 27/05/2011

(Si alguien cree que estas parejas tienen el compromiso anterior que podría evitar que se va a casar, por favor ponte en contacto con el administrador de inmediato. Gracias!)

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 1 ^{ra} Semana de Mayo	2010	2011	Diferencia
	\$9,547	\$8,569	-\$978
Colecta del Viernes 5/6/11			\$376
Venta de Flores			\$1459

Promesas y Pagos del Centro Pastoral hasta May 11, 2011

Promesas:	\$741,299
Pagos:	\$366,006

**CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG
CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ SONG NGŨ
HÂN HOAN CHÚC MỪNG
CÁC EM HỌC SINH ĐƯỢC LÃNH NHẬN
BÍ TÍCH MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA
NGÀY 15 THÁNG 5 NĂM 2011**

Vincent Peter Huy Nguyen Bui
 Maria Princess Diamond Clapp
 Lucky Sophia Antoneit Clapp
 Teresa Chelsey Tran Dinh
 Peter Simon Thanh Do
 Theresa Sandy Hoang-Dan Do
 Francis Xavier James Anh-Minh Hua
 Theresa Megan Hong Khanh Luong
 Teresa Trinity Bao-Tran Nguyen
 Maria Darlene Kim Nguyen
 Joseph Jason Tri Nguyen
 Joseph Luan Nguyen
 Peter Pham Nguyen
 Paul Quoc Nguyen
 Savio Nathan Khai-Nien Nguyen
 Vincent Christopher S.L. Nguyen
 Peter Thomas Lee Nguyen
 Teresa Mya Nguyen
 Martino-Thinh Phuoc Minh Nguyen
 Joseph Michael Loc Nguyen
 Teresa Makayla Uyen Ly Nguyen
 Peter Darren Khanh Nguyen
 Maria Truc Thanh Pham
 Peter Andrew Phuong Tran
 Matthew Colin Chau Tran
 Vincent Kevin Tran
 Luis Anthony Tran
 Joseph Eric Huan Tran
 Maria Jenny Vy Tran
 Phillip Nguyen Phat Trinh
 Paul Nguyen Chan Trinh
 Anna Annie Truong Van
 Joseph David Tung Vu
 Dominic John Raymond Phi Vu
 Joseph Brian Duc Vu



Felicitaciones a todos los niños y sus familias que han recibido el cuerpo y la sangre de Cristo por primera vez. Que Jesús en la Sagrada Eucaristía es la fuente de la vida eterna y prodigar su bendición sobre estos niños y sus familias.

Acevedo, Marcos
 Acevedo, Martin
 Aceves, Itzel Guadalupe
 Aguilar, Wendy
 Alvirio, Alondra Monserrat
 Arostico, Briana Stephanie
 Avilez, Jessel
 Barajas, Ashley
 Castillo, Jaqueline
 Cervantes Carlos Eugenio
 Charco, Alejandra
 Charco, Linda Estrella
 Charco, Martin
 Cisneros, Isaac
 Cisneros, Sinai
 Contreras, Aracely
 Contreras, José Eduardo
 Contreras, Viviana
 Cuevas, Evelyn
 Cuevas, Juan Manuel Jr.
 Damacio Lopez, Melissa
 Damacio Lopez, Vicente
 De La Cruz, Emily
 Del Toro, Edgardo
 Del Toro, Jazmin
 Domínguez, Edwin
 Echevarría, Gabriela Lizbeth
 Escalante, Sonia Guadalupe
 Figueroa, Belen Monserrat
 Frías, Bianca
 Frías, Ismael Jr.
 García, Axel Ali
 García, Karla Iridian
 Gómez, Nectali
 González, Félix Jesús
 Guzmán, Luis Jr.
 Hernández, Jesús Manuel
 Hernández, Lilitiana Paola
 Islas, Joshua Raymond
 Laris, Verlin
 López, Andrea
 Luna, Erika Paola
 Martínez, Guadalupe Jr.
 Martínez, Jovany
 Martínez, Luis Angel
 Martínez, Saúl
 Martínez, Stephanie
 Mejía, Christopher Bryan
 Mendoza, Angelo
 Miramontes, Cesar Enrique
 Mondragón, Beatriz
 Monsalvo, Jennifer
 Monsivais, Aaron
 Mora, Karina
 Mora, Kimberly
 Moreno, Milagros Samantha
 Ortiz, Luis David
 Ortiz, Luis Francisco
 Ortiz, Nayeli
 Osorio, Elmer
 Osorio, Stephanie
 Pacheco, Gisela
 Pacheco, Jessie
 Pedraza, Gabriel Valentín
 Pedraza, Jesús
 Pena, Leslie
 Perea, Larry
 Pérez, Emanuel
 Pérez, Jacquelin
 Pérez, Jocelin
 Pérez, Natividad de Jesús
 Pineda, Kelly
 Ramírez, Angela Melissa
 Ramos, Alejandro
 Rivera, Xitlaly Abigail
 Rodríguez, Chris Giovanni
 Romero, Jaquelin
 Ruiz, Jeremy
 Saavedra-Pedroza, Antonio
 Sagrero, Jessica Celeste
 Sagrero, Liliana
 Sánchez, Carlos Enrique
 Sandoval, Jesús Javier
 Soriano, Miriam Divina
 Tapia, Samantha
 Tapia, Estefany Janett
 Valencia, Rogelio Jr.
 Vallejo, Josué
 Villa, Adamaris
 Villa, Luis Antonio
 Villafan, Martin Jr.

*Nguyện xin Chúa Giêsu
Thánh Thể
là nguồn mạch sự sống
đời đời tuôn đổ
phúc lành xuống trên các
em học sinh và Gia Đình*

